فير فريى ومريح أدرب المناهم المريح ال



PDF By: Ehsan Awan

Cell No.: 0345-8711418, 0302-7642151

محرّم فارئین! ہائے علی ادبی اور نفا فتی ادارے موم کیجبادبی اکٹری کافین بیش کش سسرائیکی ادبی اصطلاحات ومترادفات " آب سے ہتھوائی ہے ۔ اس مختفرادر قربہا نا کمل کتا ہے کو اکٹریم کی سکے مگرانِ اعلیٰ اور ممتاز شاعر قیس وزیری نے مدون ومرتب کیا ہے۔

جنابی من زیدی ما حب مرائیگی دسیب سے بے ایمبنی نمیں ہیں۔ وہ گذشہ تمیں مال سے اوبی فدمات سرانجام دیتے ہے۔ بیں، وہ اگرچا کیس عصہ سے برجرہ گونسی من ہوگئے تھے۔ کین اس دوران بی ملمی تحقیقی کام بحی کوستے سے ہیں۔ البتہ شاعری کوانہوں نے بڑسی مدیک تیاگ دیا ہے لیکن بایں ہمرہ ہے آئیں و حصر کے البتہ شاعری کوانہوں نے بڑسی ملمی بختیقی بخلیعی، نعافتی البانی اوراناعتی انور میں تعاون کرنے پر رمنامند کرایا ہے۔ لہذاان کی یہ بسلی کا دوران میں بکہ محف ابدان موسی ہے اپنے کا فرحام ل کررمی ہے۔ برکا بچر مطابع کوئی حرب ہو نمیں بکہ محف ابدان صیفیت رکھا ہے۔ اے شائع کونے کو مربز دل کوانے اوراسی بوعیت کا محمد دیچر مرائیگی اواروں کی اس مبا نب توج مبذول کوانے اوراسی بوعیت کا محمد میں تین تسم سے الفاظ محانی یا مسلم کام کرنے کی تحریص پر اکرنا ہے۔ اس کا نہیے میں تین تسم سے الفاظ محانی یا ماصلا مات دغیر محرب ہو

ا- اصطلامات اجن سے ذریعے مخصوص علی مادبی تشریجات بیان

کی گئی ہیں۔

ابنیں اپنے اوب ہیں ہرشنے کی خاطر معانی ومطالب سے ساتھ ال کیاجاتا ہے۔
ابنیں اپنے اوب ہیں ہرشنے کی خاطر معانی ومطالب سے ساتھ شامل کیا گیا ہے

ابنیں اپنے اوب ہیں ہرشنے کی خاطر معانی ومطالب سے ساتھ شامل کیا گیا ہے

اب وہ سرائیکی الغاظ جوع صدد رادرسے اپنے مخصوص معنول ہیں ہی سنتھال ہوتے ہے ان ابغاظ کو حبر پردور کے تقاضوں محصے ہے ان ابغاظ کو حبر پردور کے تقاضوں کے مطابق سنتے اور احبوستے معنول ہیں تحریر کیا ہے۔ بککہ ان الغاظ کے ہیلے موقع معانی بھی کے جہے۔

اسس کا نیچے کی تصنیف و تملیق بی مصنف نے کہاں کہ کامیا بی ماصل کی ہے ؟ اس کا نبصلہ کرناعلمی وادبی شخصیات میخور ہے ۔ اور ہم امبید کرستے ہیں کہ ہا اس کا نبصہ کا دار ہے ہے کہا ۔ وادبار لینے بیضلوص و مضید مشوروں سے ہیں اور کی نبیجے سے محاسس ن ومعا تب کا دبات داران کی ربید کریں گئے۔ بھے ہم خوش دل سے قبول کرنے کو تیار ہیں ۔ آب سے مخلعا مشوروں کا جی افتخار رہے گا ۔ ناکران کی روشنی ہیں ہم اس کا نبیجے میں درستی مشوروں کا جی افتخار رہے گا ۔ ناکران کی روشنی ہیں ہم اس کا نبیجے میں درستی واصلاح کر سے مغیر ناسکیں ۔

اکٹریں لینے بھاتی جناب نیاحد و حریم کابطور خاص شکر ہے اواکر نامزوری سمجھا ہوں کہ جنہوں نے وحریم اوبی اکیڈی سے سئے اپنی ہرقسم کی معاونت کا بعیبین ولایا ہے۔ اور وہ قدم قدم برمیری رہنائی کرر ہے ہیں ہم محدودوسائل سے یا وجود اکریڈیمی کوسرائیلی زبان وا د ہے سے کاموں میں ایک مثالی اوارہ بنا کانورم رکھتے ہیں تاکہ ہارا، دب زیاوہ زوغ بزیر ہوسکے۔

احر در *وعری*نبه

خىڭاخى تۇپىس نذىر

#### مُحوم علم

| ارد دمت راد فات ومعانی           | ذ<br><i>تص</i> | سطلاح            |
|----------------------------------|----------------|------------------|
| علم. دِمِدان اِدراك ، شوجم لَوجم | j              | بمحقوم           |
| مالِم . صاحبِعلم وإدراك          | 4              | بمُعوم وال       |
| ملم فلكيات                       | "              | أسمان مُعوم      |
| علم لغات                         | "              | أكقر دُهن مُعُوم |
| علم قواعد                        | ,              | أكفر مُول بجُعوم |
| علم كمحح                         | "              | أكفرما وح مجفوم  |
| علم صرف                          | ,              | أكفر وَرْت مجعوم |
| علم طبيبات                       | "              | ا دل مجھوم       |
| علم بسان                         |                | بولی بھوم<br>م   |
| علم ادب                          |                | پيھا ڳ بُھوم     |

|              | اث ص |                      |
|--------------|------|----------------------|
| علم جا واست  | ;    | يتعراث بمقوم         |
| عليم أثار    |      | المحير محقوم         |
| علم حياتيات  | "    | بيجان بفوم           |
| علم نسيات    | *    | بحيوال مجوم          |
| علمعلاج      | #    | ذُرُ فِل مُقِوم      |
| علم أرضيات   | "    | وُحرِتْ بَعُوم       |
| علم اديان    | "    | دُهرم تعجوم<br>الرام |
| علم أمراض    | "    | روگ مجموم            |
| علم وسيقى    |      | ئىرئارىجوم           |
| علم ُ برات   | ,    | سُراي يُحوم          |
| علم حيوا نات | A    | شهدا دیجوم           |
| علم معدنیات  | ,    | كھاڭ بھوم            |
| علم النهات   | ,    | کخشاً رمجوم          |
| علم رياضى    |      | كمنتر بمجوم          |
| علم انشار    |      | بكفت بجوم            |
| علممُاحت     | 4    | ليكومجوم             |
|              |      |                      |

واربجُوم مامِشعر واربجُوم مامِشعر واس ريت بُجُوم مامِشعر واس ريت بُجُوم مامِشعر مامِشعر واس ريت بُجُوم مامِشعر مامِشين مامِسين مامِشين مامِشين مامِسين مامِسي

.

0.

## يجندانتخابي اصطلافات فمتردفا

#### برُونال = انتخاب

| ارد ومست اد فات ومعا   | ڊ<br>ٿص | اصطلاح                                  |
|------------------------|---------|---|
| سينيث كاأتخاب          | ث       | ر.<br>ا نمی چون                         |
| لوكل كوننل كانتخاب     | 0       | ئ<br>نگوچرِّ حُيُون                     |
| چُناؤ. انتخاب. رائے دہ | ,,      | يُحِانُ                                 |
| انتخابی رابطه          | 5       | ر .<br>پچوک میلا                        |
| انتخابی مہم            | ت       | يُحُونُ بِها بِرَهُ                     |
| انتخابی طبسه           | ز       | و در طر<br>چون کنھ                      |
| انتخابي ملته           | "       | يجون ملقه                               |
| انتخابي مقابله         | 11      | بُيونُ مِها فِرَا<br>جُيُونُ مِها فِرَا |

| ,                              | تُصُ |                    |
|--------------------------------|------|--------------------|
| انتفابي حرايت بأمقابل          | 0    | بچُونُ بِهَا دِئ   |
| دوٹ نمبرري                     | ث    | بيحرن برجي         |
| بيلث يبير                      | 3    | پيُولُ پُرمِيا     |
| ب دنگ استیش                    | "    | يون بكانا          |
| انتخابی جیلنج                  | ث    | پيُونُ لُکڙى       |
| انتخاب كابائيكات               | 5    | يُحُونُ جُعِيرًا   |
| انتخاب کابائیکاٹ کرنے والا     | ص    | حيون جهيرو         |
| قومى المبلى كاانتخاب           | ث    | را مُل حُجِرانُ    |
| صلع كونسل كاانتخاب             | "    | مومرى يُونُ        |
| فنمنى انتخاب                   | "    | وِمِيا بِي جُولَتْ |
| صنمنی انتخاب<br>صوبا نی انتخاب | "    | سُوبِعِا يُجُولُن  |
|                                |      |                    |

2 -

### چند خوافیا فی صطلاحا و میرادفان وانان \_ راست

| أسطلاح             | ز<br>ٿ ص | ار دومت ادفات ومعانی |
|--------------------|----------|----------------------|
| واست               | ٠,       | باث- داه - داسة      |
| تنگواٹ             | ~        | تنگنا ہے             |
| متعلوات            | "        | خاکنا ہے             |
| <i>جُلواٹ</i>      |          | آبناتے               |
| جُمِنگواٹ          | "        | جنگلی داسته          |
| د گواٹ<br>د گواٹ   | , 1      | نا بموار راسته       |
| بيدهموات           | -        | سيدها داسة           |
| مرد .<br>سمندر واٹ | 11       | ىمندرى داست          |
| كرُوات الله        | Ą        | خشكى كاراسته         |
| وا <i>وا</i> ك     | 11       | ہوائی راستہ          |

#### ئىل\_سىطوح

| ارد دمت را د فات قرمعانی     | ذ<br>ث ص | أصطماح         |
|------------------------------|----------|----------------|
| سطح مرتعع ادنجي سطح الني سطح | ;        | ر<br>اچل       |
| تھوں سطح ۔ کی سطح            |          | ر<br>پچنگ<br>م |
| نتيبي سطح - گهري سطح         |          | وجعكتل         |
| يتحريلي سطح                  | ,        | بيغفر ك        |
| نامجوارسطح يميرحي سطح        | ,        | بِ لَكُمُّ لَ  |
| ولمعلوان سنطح                | l)       | ريرحتل         |
| سطح شمندر                    | "        | مُمَنْدُرُ عَل |
| کچی اورتجرتعری سطح           |          | حيميل المجتل   |
| برفاني سطح                   |          | كُكِّرِ ثَلَ   |
| كودرى سطح                    |          | كقورثل         |
| حيكنى سطح                    |          | رششل           |
| ايك تبيي                     |          | كجشل           |
|                              |          |                |

اندردن سط المحادث سط المحادث سط المحادث سط المحادث الم

| ب اردومت اردومسانی | ز<br>ن م | مطلاح                              |
|--------------------|----------|------------------------------------|
| خط لکیر نفش        | ;        | E.                                 |
| شخطوط عرض لمبر     | ,        | مُرواكسس سيكے                      |
| نحطوط طُول يلد     | <i>"</i> | درگواس بیلے                        |
| خط إستوار          | ,        | دُن بيكا                           |
| خطرسولان           | *        | د نیری ا <i>یکا</i><br>د نیری ایکا |
| خطبرى              | ş        | مختبري بيكا                        |

| اردومسته اد فات معانی      | ;<br>ث.ص | أسطلاح   |
|----------------------------|----------|----------|
| منطقه طبحى خطرارض فطعرزمين | j        | فكرا     |
| منطقة ما زه                |          | تتأ وكرا |

مُعَدُّها وكرُّا مُعَدِّه وكرُّا مِعْمَا وَكِرًّا

#### دهرن دهر - قطب

| ار د دُمت ادفات ومعانی | ئ<br>ث ص | مطلاح             |
|------------------------|----------|-------------------|
| قطىب .زمين كامجور      | ż        | وُصِ لَى وَمُرِ   |
| قطيب شمالي             | 4        | المجيرة وعرتى وعر |
| قطب حبوبی              |          | لموجيد دهرتي دُهر |
|                        |          |                   |

#### 1. - "

| ز<br>ث م | فعطال الم          |
|----------|--------------------|
| 5        | تندخا أيعز         |
|          | وُدُّا بيرهر       |
| ربيا ا   | ودُا پرهراً سشرطها |
| يتر "    | وذا يرحرا وزيته    |
| ,        | ودا معامركم        |
| النكا    | ودا يرحرانا دكتكا  |
| ٠ ا ا    | وذا يرحرايشيا      |
| پ ا      | دولا بترحر ليرب    |
|          |                    |

:

#### متفرق معزافيا في اصطلاحا ومترادفات

|                                | _      |                |
|--------------------------------|--------|----------------|
| ارد ومستسرار فات ومعانی        | ز<br>ث | صطلاح<br>آ ک   |
| وادى - كعيت - زمين كاقطعه      | ث      | يالى           |
| ربگتان کالمباراسته بیر. و مجی  | ,      | پئی            |
| مصدر بین سے ماضی مطلق          |        |                |
| نمازت حرارت : نیزی ر گری.      | ز      | 'ار            |
| موتمی درج حراریث               | "      | 176            |
| موی درم جرارت ما سینے کا       |        | ما كرا كا حجمو |
| تعرامير                        |        |                |
| حجرتا - آبشار                  | 4      | حِمرُنا        |
| ترده                           | ث      | چن <b>ب</b>    |
| چٹان۔ تیجر کی بھاری اور ٹری سل | "      | چانی           |
| چكداريت كا علاقه بمراب         | ;      | بجنزا بگ       |

|                            | ; ث |                |
|----------------------------|-----|----------------|
| ۇلى <i>ر</i> ل             | ت   | چورگئپ         |
| وُلْدُلِي علاقر            | ,   | چورگياڙا       |
| جميل                       | ا ث | ڈ صند<br>ڈ صند |
| كم لبنديهاڙ                | ز   | <i>بُونگر</i>  |
| ڈھلان۔ ترائی               | ا ث | برزهاند        |
| بلنديباره                  | 3   | زوه            |
| بیا ڈی سلسلہ               | ا ث | روه کژی        |
| سنربياد                    | ;   | ساوے روہ       |
| خنگ پہاڑ۔ ویران بہار       |     | شنجے بروہ      |
| مُعدِنْ -کان               | ٿ   | کھاڻُ          |
| مُعدِنی دولت<br>شده سرور   | 5   | کھائ کھن<br>ن  |
| بُرف پوش پہاڑ۔ برفاتی پہاڑ |     | گرائے دوہ      |
| بَرِفْبَارِی               | ا ث | مُنكِّدواس     |
| غاد. شعب<br>د م            | ,   | گھا تی         |
| دامن کوه                   | ,   | وٹ زوہ         |
| والمني علاقه               | ا ذ | وُكُلُ مُفَهِر |

|                          | ۇ ث      |               |
|--------------------------|----------|---------------|
| أبادميارُ - باراني ميارُ | j        | وُلْسَدُرُروه |
| لادا . آگ                | 4        | وكسند         |
| آتشن فثال                |          | وينستندريبونا |
| <i>، تنش فثانی</i>       | <b>†</b> | وكسندريهوف    |
|                          |          |               |

#### يجند فواعدى اصطلاحات ومتاروت

| ارد دمست إدفات معاني        | ز ئ | مطنح         |
|-----------------------------|-----|--------------|
| حروب بجی ۔ لفظ              | ز   | أكفسر        |
| حرمث قاعده شلأحرمث معطعنت   | "   | أكمرا        |
| گراتم- وَاعدى كتاب          | ث   | أكَمَّر مُول |
| جمله فيقره                  | 3   | أكفرته لإل   |
| *                           | ت   | اگرُّ جاچ    |
| مُركب مُركب الفاظ           | ;   | الحريث       |
| صرّبرت                      | ث   | المقروزت     |
| الغاظ كا اسستعال            | ;   | أكفر ورثارا  |
| الغاظى قيم                  | ث   | أكروننى      |
| تغطيع كامل - الغاظ كي تقسيم | ,,  | القروند      |
| يسلسلم العاظ مارة لفظ       | 4   | أكرادى       |

## اَلْطَرْفِطْ ۔ مُركبّات

| ار دومت سرد فات ومعانی | ئ <u>ٿ</u> | صطلاح<br>ا               |
|------------------------|------------|--------------------------|
| مركت ناقص يا ناتمام    | ;          | اً وصودا حِيث            |
| مرکب تام               | ,          | پردا جُٽ                 |
| مرکت جاری              | ,,         | مِالوَجْبُ<br>مِالوَجْبِ |
| . مرکت إدائی           | <i>"</i>   | منبرور جبث               |
| مرکتِ انثاری           | ,          | شارتی جث                 |
| مركتب مغدارى           | 11         | كتھوال مُجِث             |
| مرکتب عدوی             | "          | مجنوال مجثث              |
| مركت بتى               | ,          | گِنْدُموا <i>ل جُ</i> ٹ  |
| مركب تخصيصى            | 4          | الذابيكلاجك              |
| مرکتِ اصّا فی          |            | وا دُھوجِت<br>ا          |
| مرکب توسینی            |            | ومشبى جن <i>ٹ</i>        |
| مرکب تعمیی             |            | وتيلا حبث                |
| - 4 /                  | 1          | •                        |

#### وبنطع = زمانے

| ارد ومستس <sup>ا</sup> د فات قسمعانی | ازث | صطلاح    |
|--------------------------------------|-----|----------|
| ماضی                                 | ;   | و مجھوال |
| حال                                  | 17  | أجوال    |
| مستثن                                |     | أ يُوال  |

#### مرجهوالي وبحيال - ماضي كي اقتيام

| اردومت لوفات ومعالی           | ز ث      | مطلاح                          |
|-------------------------------|----------|--------------------------------|
| ماصى مطلق                     |          | *0 11 5                        |
|                               | <i>;</i> | ج محجموال ام کا<br>محمد در مرم |
| ما <i>منی تریب</i><br>ده د    | 4        | بجهوال سولا                    |
| مأصنی بعبیر<br>مورید پیر      | "        | به مجهوال میروسمرا<br>ر        |
| ما <i>صنی شکیب</i><br>د د د ت |          | نانجيموال إنمن<br>تحصوال إنمن  |
| ماننى تمنّا ئى                | "        | بیجهوال آسی                    |

#### . مهانی نانوال - اسم ممير

| ارد وستسراد فات ومعانی | ذِث | مطلاح              |
|------------------------|-----|--------------------|
| منمسيرمانس             | j   | رامحا بھائی        |
| <i>منسبیناتب</i>       | :   | او دُمرہماتی       |
| المسير شكم             | ,   | أليندُرُ بِمَا لَى |
| وزد.ضمير شخص           |     | پيماني"            |

#### دهنرا فعل

| ارددمتزا د فات ومعانی | <u>ز</u><br>ث | مبطلاح<br>أطلاح           |
|-----------------------|---------------|---------------------------|
| فعل ماصنی             | 3             | بجهوالي دهندا             |
| فعل حال               | ,             | ابجوالى وهندا             |
| فعلمشتثل              | "             | اگوالی دحندا              |
| فعل تام               | "             | لجرا وصندا                |
| فعل ناقص              | ,             | أدهورا دهندا              |
| فعل معرو ت            | "             | جاني وصدا.                |
| فعل مجبول             | س             | ,نجا ک <u>ُر</u> وصندا    |
| فعل جاری              | "             | ميالو دهندا<br>مالو دهندا |

#### چناف ومنفرق اصطلاحا

| ار دومت اد نات ممانی | 1  | بعلاح            |
|----------------------|----|------------------|
| المحمعر و            | j  | يؤليكا نالؤان    |
| اسم نکره<br>اسم نکره | ,  | وتيلا نالؤال     |
| )<br>اسم علم         | 11 | نشا بَرِنا وْال  |
| اسم تصغیر            | ". | بکنانوا <i>ن</i> |
| اسم محتر             | "  | وُدُّ نَالِوْانِ |
| اسمجمع               |    | گبُهِ نَا نُوال  |
| اسم واحد             | "  | بكنا نوال        |

#### دنگریمی و ادبی اصطلاحات مسرادفات

| اردومت لردفات دمعانی        | ن<br>اش | صطلاح                 |
|-----------------------------|---------|-----------------------|
| الملئ منطى اجلاس بإجلسه     | 5       | ر تاریخ<br>ایچیلی کشھ |
| لغات. دُکشسنری              | "       | أكحرؤهن               |
| گراتمر. قوا عد کی کتاب      | ث       | أكفر مول              |
| وستخط                       | 3       | أكفر سبته             |
| استعبال كرسنے والا          | م       | الجوان                |
| نعيرمقدم المستقبال          | ث       | أكواني                |
| مختلف. متفرق الگ            | ز       | أنجرا                 |
| أنجزاك مانيث                | ث       | المجرى                |
| غوال كالمقطع                | j       | أثنزا                 |
| ع ومن کی بحرکارگن رجسی عضنو | _       | ا نگ                  |
| نشأني موسيق كاليك بسر       |         |                       |

|                                     | زث<br>م |                             |
|-------------------------------------|---------|-----------------------------|
| مصدرانگن ہے اسم اورامر              |         |                             |
| بح کے کسی دکن کا زما ف              | j       | أنظرا                       |
| طبی <i>ت مورو</i> نی <i>عادت به</i> | ث       | اول .                       |
| خاصيت                               | 2       |                             |
| باليكاث تصيي جيگڙا.                 | 1       | بكهيرا                      |
| بأبيكات كرنے والاجفكر الو           | ص       | ليكفيرو                     |
| نظم كالمحرا كهلاكي مند قيد          | ا ذ     | بند                         |
| باجره اورچری کی سوکھی گھاس          |         |                             |
| کا گھا۔ زبین کی ایک تسم             |         |                             |
| مركبات مي استعمال جوتا              |         |                             |
| ہے۔ بصیبے باردبندو غیرہ             |         |                             |
| در ما کی کئیتی یا کیٹ تنارہ تالاب   |         |                             |
| علم. دِمدان. إ دراك يسوجه لوج       | 3       | نچموم<br>مرک <sub>ر</sub> م |
| سبولخپال . زلزله                    | ,       | بھُونٹیں اُنب<br>ر          |
| نشست بهمان منا دراسس                | ث       | وليفك                       |
| شعر بیدی چھڑی                       | ا ذ     | بئيت                        |

|                             | من <i>ث</i><br>ذ ـ ص |                |
|-----------------------------|----------------------|----------------|
| ادب بنوشی . آنٹ ر           | j                    | پیما گ         |
| برمار شمره جرمیا            | ,                    | پيار           |
| مرحيارك يتبصره نگار         | 0                    | بجاركو         |
| تهوارر مناص ون              | · ز                  | پُرُب          |
| قبول. پېسند                 | "                    | بيُردان        |
| پهپلاؤ دا شاعت تشرب         | 11                   | پيادا          |
| نا شر۔ اٹا عست کرنے والا    | م                    | پهارگو         |
| است اعتی . نشر ما بی        | ,                    | نساروال<br>رقب |
| مخمش المحمش                 | ث                    | برنج کاری      |
| تنقيد بخرر مطالعه بركط بثال | "                    | مِا چ          |
| میجان معددجاچن سے اسم       |                      |                |
| اورامر                      |                      |                |
| نقاد ما پخت بركفت والا      | م                    | مانيو          |
| تنقيري رمطالعاتي            | ,                    | ما پوال        |
| عالمگير-                    | *                    | مُجُورٌ ه      |
| حشرات الارض                 | j                    | بی جنام        |

|   | ث<br>ذرص |                      |
|---|----------|----------------------|
| حرثوم كيرا. فتح                                   | ;        | چ <u>ت</u>           |
| حرا نیم کش کیٹرے مار                              | 0        | جيت مار              |
| صبط محوصله يحمل بردماري.                          | ت        | چر <u>ت</u><br>جميرت |
| وجمايفان  | ز        | چعاپ گھر             |
| معتور نقاسش                                       | ص        | چیشرکار              |
| رباعی   | ت        | يُح كُورى            |
| متدسس   | h        | بیخی کمکری           |
| عنائت نامه - نوازش نامه                           | 3        | وان ُبيْر            |
| لۇغىيىت . انداز                                   | ث        | دهر:                 |
| صبر. وهيرج  | 4        | وهير                 |
| قرار داد . تحرم ی تجویز مصدر                      | ,        | رتف                  |
| رتعن سے اسم اور اسر<br>سُوانگ ۔ اوا کاری ۔ موقع۔  | ;        | Li                   |
| سنجوک - إتفا <i>ق - برجعي رشت</i> ه<br>نامل السبط |          |                      |
| خاطر واسطے۔<br>موابعی ۔ اواکار۔ نیرہ بروار ۔      | ص        | سانگی                |

|                              | ئ<br>زم |              |
|------------------------------|---------|--------------|
| ایک سائیگی قوم. دوسست        |         |              |
| داشة وار-                    |         |              |
| سا نگرہ                      | ث       | ب الكِنْدُه  |
| 13.                          | "       |              |
| اکیڈیمی۔ انجن ۔ دوتی ۔ مباقد | ث       | بنگت         |
| دومست ـ الجنن يا اكيدي كادكن | 0       | منفتى        |
| بسرویفگدار قوی دینها.        | 3       | نگب          |
| وسنگسيرکي تانيث بهيردن.      | "       | نگهیرن       |
| روش . وا منح .               | ٥       | موجبل        |
| روخی - استحب الا             | ;       | سوحيل        |
| خوث نولیں                    | م       | سوك لِكحا وا |
| خدمست شهل مخاطرتواضع         | ث       | سيوا         |
| معرع . نرخره کی برست .       |         | تملخي        |
| محليهم المساح كالجعلي يعنعب  |         |              |
| مخالفت الحجم كميش -          |         | مخعيضر       |
| مخالف الجي تبيشر             | م       | كالمجرار     |

|                               | ن<br>ورم |               |
|-------------------------------|----------|---------------|
| و <i>الرامه . فلم - تماشه</i> | ز        | كعيل          |
| کھیل . بازیجیہ ۔ خاکہازی      | ث        | كعيبر         |
| محانا جميت بنغمه ـ لئے        | 3        | م الم ال      |
| محميست نيگارى -نغه نؤلبي      | ث        | محاون كيمه    |
| محيت نگار نغه يوليس           | ص        | محاولت كمعارى |
| ملسله. ثاخ يضمن               | ث        | لأى           |
| للجيانج بخسارى                | *        | انگرش         |
| محرر ادبب إبل كم مصنف         | ص        | لكعارى        |
| مجتاب ـ بيستك ـ               | ث        | , کھما وست    |
| كاتب كتابت كرسنے والا         | 0        | بكما وا       |
| كتابت. تحفے كا أجربت          | ث        | ككعثى         |
| تحرير- لأشت . تعنيف           |          | ككعث          |
| مشوّده .                      |          |               |
| دسم الخيط                     |          | ر بھنت رہت    |
| سندورق                        | 3        | م محمد سبت    |
| غزل كالمقطع                   | "        | مشرا          |

|                             | ث<br>ذرص |             |
|-----------------------------|----------|-------------|
| صلح نامہ                    | ;        | منيوا پُتر  |
| سفارت - سفارش مستت          | ت        | مير         |
| سماجت ۔ وفد نفعل گلہنے      |          |             |
| والي بلول كاجتمر            |          |             |
| سفیر- وفدکا دُکن بسفادشی.   | م        | ميرُو       |
| وفار کا سرمیاه-             | ,        | مير شبھاوا  |
| اسم مقامی علم حرتس کا کیب   | ;        | تأنوال      |
| طريقر -                     |          | ~           |
| وقفت بمعنون رئامزد. نا اؤال | م        | ناونیں      |
| کی جمع ۔                    |          |             |
| بأكيره رمها من تقرا عمده .  | 11       | يزى         |
| پاکمبره ا دب                | "        | بركل بيماك  |
| نشان دورمعوون               | "        | بثابر       |
| جديد. نيا                   | "        | افريا       |
| الزيراك تانيث               | "        | تؤيري       |
| مديدا دب                    | 11       | تغرير ميعاك |

|             | ٹ<br>ذیم |                                     |
|-------------|----------|-------------------------------------|
| نويری واد   | 0        | مدیدشاعــدی                         |
| يئا         | *        | شا دی وغیره کاسطے سنده د ة<br>مرابع |
| وار         | ث        | شاعری موزول کلام                    |
| פונ         | ٤        | حله- ول مصدروارانسے                 |
| واركثه      |          | اسم <i>اودا شر</i><br>مشاعب و       |
| وارکھا .    | 0        | شاعب<br>شاء پر                      |
| ومُبِ       | ث        | طفدارى                              |
| ومب وير     | <i>j</i> | تعصب                                |
| وُرِثب ويرى | 0        | متعصب                               |
| ذئب وبروال  |          | متعقبان                             |
| وُخِن       | ;        | وعده - قول عبد                      |
| وُنين پيتر  | 4        | المشترارنامر جهدنام                 |
| فرمانًا     |          | نرمی                                |
| وَبِينُ     | اث       | سرگزشت . داستان نیز                 |

| 1  | 1 1      |              |
|--|----------|--------------|
| شاعره  | ن<br>ز.م | واركحى       |
| دانستان نوليی .ننژ نظاری                       | اث       | ويدك ليكع    |
| تىر ئۆلىس دائىستان ئىگار                       | 0        | ويدين تكحارى |
| سپیشگی اطلاع نیصب                              | ا ث      | دُورُ        |
| تاریخ  | "        | وباك         |
| تاریخی   | ص        | وباگی        |
| تاریخ دان                                      | ,        | و باگر وال   |
| تاریخ لؤلیس                                    | "        | وبالب بكهارى |
| ماریخ بوسیی                                    | ث        | وباگر کیکھ   |
| كيس . بورمصدرسوار ال                           | "        | بهوارخ       |
| ے اسم اور اُسْر<br>رجمان ۔ اُنس ۔ بھروسہ کیمین |          |              |
| رجحان . أنس بمورسه كيين                        | 5        | هيت          |
|  |          |              |
|  |          |              |
|  |          |              |
|  |          |              |

#### چندسائنسي ايجادات يرانيئ نام

| ارد ومت دفات معانی                  | j | مطلاح                                  |
|-------------------------------------|---|--|
| اگ نگانے والابم                     | ; | بعا گولہ                               |
| واكثرى تعرفاميشر                    | * | مَا پُرُلا<br>مَا پُرُلا               |
| الراموون مشين                       | 4 | تتمالی واجا                            |
| ئىپ رىكارۇر                         | * | ريل واجا                               |
| اینم بم حجرمری بم                   | " | مستقه گوله                             |
| ريزلو                               | * | شرواحا                                 |
| مکیلکولیٹر                          | • | البنترا *                              |
| تیکی وژن                            | 4 | موَرست واما                            |
| دستی بم                             | " | منحد گوله                              |
| اشک آ درگئیں کابم<br>انگیں<br>انگیں | - | ئىنچ گولى<br>ئىنچ ئېوار <sup>د</sup> * |
| أنكيس                               | ث | بشنج بُوارِه *                         |

يردون اصطلامات جناب سان الدين سانول كى اختراع بير.

# 

| رانی مرانی عبستم و ادسب کا فروغ اشاعت<br>تغلیقی و تفتی مواد کی طباعت و اشاعت<br>و قباً فوتماً ادبی و ثقافتی تفارسیب کا انعت و |
|---|
|   |
| اوني تنظيمول سے باہمي رابطے كا انعرام   |
| 🔵 سرائیکی ثقافتی ورنهٔ کاستحفظ  |
| میلو اور فی وی پر سرائیگی کے لیے جدوجی د<br>میلو اور فی وی پر سرائیگی کے لیے جدوجی  |
| کتابی وصُوتی (کیسٹ) لائبسسیری کاتیا<br>تعتیقی کام سائنٹیکسسانداز میں  |

